



Version française ci-dessous / versione italiana qui sotto / English version below

Information COVID-19 an die Schweizer Gemeinde in Thailand / Nr. 4 / 20.03.2020

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Nachstehend finden Sie ein neues Update der Schweizerischen Botschaft in Thailand.

1) Tätigkeit der Schweizer Botschaft:

Angesichts der Herausforderungen und der wachsenden Zwänge, die sich aus der COVID19 -Situation ergeben, werden die verschiedenen von der Botschaft angebotenen Dienstleistungen nun reduziert:

- Die **Visasektion** des Regionalen Konsularzentrums der Schweizer Botschaft ist bis auf weiteres geschlossen. Dies ist ein Beschluss der Schweizer Behörden, der weltweit an alle Schweizer Botschaften / Konsulate umgesetzt wird.
- Die **konsularische Abteilung** der Schweizer Botschaft bleibt offen, konzentriert sich aber im Wesentlichen auf Notfälle im Zusammenhang mit COVID-19. Tausende von Schweizer Reisenden in Thailand sind inzwischen von der Situation betroffen, weshalb die Botschaft ihr Bestes tut, um Schweizer Bürgerinnen und Bürger mit den ihr zur Verfügung stehenden Mitteln zu beraten und zu unterstützen. Nicht dringende konsularische Anfragen werden zu einem späteren Zeitpunkt bearbeitet. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

- 2) **Die Zahl der Flüge** nimmt täglich rapide ab. Es ist **dringend notwendig, dass Schweizer Reisende in die Schweiz zurückkehren**. Von unserer Seite aus werden wir unser Bestes tun, um auch alle neuen Flugmöglichkeiten bekannt zu geben und sie auf unserer [Facebook-Seite](#) und unserer [Website](#) zu veröffentlichen.

3) Weitere Reisebeschränkungen:

- a. **Zur Einreise in die Schweiz:** Der Schweizerische Bundesrat hat am 18. März 2020 beschlossen, dass die Einreise an den Schengen-Aussengrenzen generell ([mit wenigen Ausnahmen](#)) verboten ist. **Das heisst, wenn jemand im Besitz eines Schengen-Visums ist, darf diese Person nicht in die Schweiz einreisen.** Weitere Informationen finden Sie auf der [Webseite des Staatssekretariats für Migration SEM](#). Bitte konsultieren Sie auch die [Webseite der Schweizerischen Botschaft](#), auf der weitere Einzelheiten zu den Änderungen und Aktualisierungen der oben genannten Dokumente veröffentlicht werden.
- b. **Um nach Thailand einzureisen:** Ab Sonntag, 22. März muss jeder Ausländer, auch Schweizer Bürger, für die Einreise ein aktuelles [Gesundheitszeugnis \(einschliesslich des Ergebnisses eines COVID-Tests\)](#) sowie einen Nachweis über eine Krankenversicherung mit einer Mindestdeckung von 100'000 USD in Thailand vorlegen. Informationen sollten bei der [Abteilung für Krankheitskontrolle](#) des thailändischen Gesundheitsministeriums erhältlich sein. Diese neuen Anforderungen machen die Einreise nach Thailand fast unmöglich. Zudem könnte man in einer auferlegten Selbstquarantäne oder Isolationsprogramm enden.

35 North Wireless Road (Thanon Witthayu Nuea)
Lumphini, Pathum Wan
Bangkok 10330

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Telefon: +66 2 674 6900, Fax: +66 2 674 6901
bangkok@eda.admin.ch, www.eda.admin.ch/bangkok

Wenn ein/-e Schweizer Bürger/-in derzeit als Tourist/-in und Geschäftsreisende in Thailand reist (dies ist nicht für Schweizer/-innen mit ständigem Wohnsitz in Thailand gedacht), vergewissern Sie sich bitte auch, dass Sie auf [Itineris](#) registriert sind, damit Sie bei Bedarf von der Schweizer Botschaft kontaktiert werden können.

4) Situation in Thailand:

Auch Thailand verstärkt seine Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus in Thailand. Wenn Sie sich in Thailand befinden, halten Sie sich bitte streng an diese von den thailändischen Behörden verhängten Maßnahmen.

Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an: bangkok@eda.admin.ch oder +66 2 674 69 00. Oder die Helpline des EDA: +41 800 24-7-365 oder +41 58 465 33 33

Bitte konsultieren Sie auch regelmäßig unser [Facebook](#) und [unsere Website](#).

Bleiben Sie sicher und gesund und mit meinen besten Wünschen und Grüßen,

Helene Budliger Artieda
Botschafterin

Information COVID-19 à la communauté suisse en Thaïlande / N° 4. / 20.03.2020

Chères et chers compatriotes,

Veillez trouver ci-dessous une nouvelle mise à jour de l'Ambassade de Suisse en Thaïlande.

1) Opérations de l'Ambassade de Suisse

Compte tenu des défis et des contraintes croissantes imposées par la situation de COVID-19, les différents services offerts par l'ambassade sont désormais réduits :

- La **section des visas** du Centre consulaire régional (Ambassade de Suisse) est **fermée** jusqu'à nouvel ordre (voir ci-dessous pour plus d'informations). Ceci est une décision des autorités suisses qui s'appliquent à toutes les ambassades et consulats de Suisse dans le monde entier.
 - La **section consulaire** de l'Ambassade de Suisse reste ouverte, mais se concentre essentiellement sur les urgences liées à COVID-19. Des milliers de voyageurs suisses en Thaïlande sont maintenant touchés par la situation, l'Ambassade fait donc de son mieux pour conseiller et aider les citoyens suisses dans la mesure de nos ressources. Les demandes consulaires non urgentes seront traitées ultérieurement. Nous vous remercions de votre compréhension.
- 2) Les **réductions et annulations de vols** augmentent rapidement chaque jour. Il est **urgent pour les voyageurs suisses de rentrer en Suisse**. De notre côté, nous ferons de notre mieux pour annoncer également toute nouvelle possibilité de vol dont nous entendrons parler, et nous les annoncerons sur notre [page Facebook](#) et notre [site internet](#).

3) Restrictions de voyages additionnelles :

- a. **Pour entrer en Suisse** : Le 18 mars 2020, le Conseil fédéral suisse a décidé que l'entrée aux frontières extérieures de Schengen est interdite de manière générale ([à quelques exceptions près](#)). **Cela signifie que si une personne est titulaire d'un visa Schengen, elle n'est pas autorisée à entrer en Suisse**. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le [site internet du Secrétariat d'État aux Migrations SEM](#). Veuillez aussi consulter le [site internet de l'Ambassade de Suisse](#), où seront publiées les modifications et mises à jour des informations mentionnées ci-dessus.
- b. **Pour entrer en Thaïlande** : A partir du dimanche 22 mars, tout ressortissant étranger, y compris les citoyens suisses, devra fournir un [certificat de santé récent \(y compris le résultat d'un test COVID\)](#) pour entrer dans le pays, ainsi qu'une preuve d'assurance maladie avec une couverture médicale minimale en Thaïlande d'au moins 100'000 USD. Des informations devraient être disponibles sur le site internet [Département du Contrôle des Maladies](#), du Ministère de la santé de Thaïlande. Ces nouvelles exigences rendent l'entrée en Thaïlande presque impossible. En outre, vous pourriez vous retrouver dans un régime d'auto-quarantaine ou d'isolement imposé par les autorités.

Si un citoyen suisse voyage actuellement en Thaïlande en tant que touriste ou pour voyages d'affaires (ceci n'est pas destiné aux résidents permanents suisses en Thaïlande), veuillez également vous assurer que vous êtes inscrit sur [Itineris](#) afin que l'Ambassade de Suisse puisse vous contacter en cas de besoin.

4) Situation en Thaïlande

La Thaïlande renforce également ses mesures visant à réduire la propagation du coronavirus dans le pays. Si vous êtes en Thaïlande, veuillez vous conformer strictement à ces mesures imposées par le gouvernement thaïlandais.

Pour toute question complémentaire, veuillez contacter : bangkok@eda.admin.ch, +66 2 674 69 00.
Ou la ligne d'assistance téléphonique du DFAE (*helpline*) au +41 800 24 7 365 ou +41 58 465 33 33.

Veillez également consulter régulièrement notre [Facebook](#) et notre [site internet](#).

En vous souhaitant de rester en sécurité et en bonne santé, je vous prie d'agréer mes salutations les plus sincères,

Helene Budliger Artieda
Ambassadrice

Informazioni COVID-19 alla comunità svizzera in Thailandia / N. 4 / 20.03.2020

Cari compatrioti,

Di seguito trovate un nuovo aggiornamento dell'Ambasciata di Svizzera in Thailandia.

1) Operazioni dell'Ambasciata di Svizzera:

Date le sfide e i crescenti vincoli imposti dalla situazione COVID19 i diversi servizi offerti dall'Ambasciata sono ora ridotti:

- La **sezione visti** del Centro consolare regionale dell'Ambasciata di Svizzera è **chiusa** fino a nuovo avviso. Questa è una decisione delle autorità svizzere applicata in tutto il mondo a tutte le ambasciate / consolati svizzeri.
- La **sezione consolare** dell'Ambasciata di Svizzera rimane aperta, ma si concentra essenzialmente sulle emergenze legate al COVID-19. Migliaia di viaggiatori svizzeri in Thailandia sono ora interessati dalla situazione, per cui l'Ambasciata fa del suo meglio per consigliare e assistere i cittadini svizzeri con le sue risorse disponibili. Le richieste consolari non urgenti saranno trattate in un secondo tempo. Grazie per la vostra comprensione.

- 2) **Le riduzioni e annullazioni dei voli** aumentano rapidamente giorno per giorno. **Per i viaggiatori svizzeri è urgente ritornare in Svizzera.** Da parte nostra, faremo del nostro meglio per annunciare anche nuove possibilità di volo nel caso ne fossimo a conoscenza, mettendole sulla nostra pagina [Facebook](#) e sul nostro [sito web](#).

3) Ulteriori restrizioni di viaggio :

a.) **Per entrare in Svizzera:** Il 18 marzo 2020 il Consiglio federale ha deciso che l'ingresso alle frontiere per Paesi è generalmente vietato ([con poche eccezioni](#)). **Ciò significa che, se una persona è in possesso di un visto Schengen, non può entrare in Svizzera.** Per ulteriori informazioni, consultare la pagina web della [Segreteria di Stato per la migrazione SEM](#). Si prega di consultare anche la [pagina web dell'Ambasciata di Svizzera](#), dove sono pubblicati in modo dettagliato modifiche ed aggiornamenti.

b.) **Per entrare in Thailandia:** A partire da domenica 22 marzo, ogni cittadino straniero, compresi i cittadini svizzeri, dovrà fornire un [certificato sanitario recente \(compreso il risultato di un test COVID\)](#) per entrare nel Paese nonché la prova di un'assicurazione sanitaria con una copertura medica minima per la Thailandia non inferiore a 100'000 USD. Le informazioni dovrebbero essere disponibili presso il sito web del [Department of Disease Control](#), del Ministero della Salute della Thailandia. Questi nuovi requisiti rendono quasi impossibile l'ingresso in Thailandia. Inoltre, si potrebbe finire in uno schema di autoquarantena o di isolamento obbligatorio

Se un cittadino svizzero viaggia attualmente in Thailandia come turista or *businessman* (non è previsto per i residenti permanenti svizzeri in Thailandia), si assicuri di essere registrato su [Itineris](#) in modo da poter essere contattato dall'ambasciata svizzera in caso di necessità.

4) Situazione in Thailandia:

Anche la Thailandia sta rafforzando le misure per ridurre la diffusione del coronavirus in Thailandia. Se vi trovate in Thailandia, siete pregati di rispettare rigorosamente queste misure imposte dalle autorità thailandesi.

Per ulteriori domande si prega di contattare: bangkok@eda.admin.ch o +66 2 674 69 00. Oppure la Helpline DFAE +41 800 24-7-365 or +41 58 465 33 33

Si prega di consultare regolarmente anche il nostro [Facebook](#) e il nostro [sito web](#).

Rimanete al sicuro ed in buona salute, con i miei migliori auguri e saluti,

Helene Budliger Artieda

Ambasciatrice

Information COVID-19 to the Swiss community in Thailand / No. 4 / 20.03.2020

Dear compatriots,

Please find below a new update from the Embassy of Switzerland in Thailand.

1) Operations of the Swiss Embassy:

Given the challenges and growing constraints imposed by the COVID19 situation, the different services offered by the Embassy are now reduced :

- The **visa section** of the Regional Consular Center of the Swiss Embassy is closed until further notice. This is a decision of the Swiss authorities implemented worldwide to all Swiss Embassies / Consulates.
- The **consular section** of the Swiss Embassy remains open, but focuses essentially on emergencies related to COVID-19. Thousands of Swiss travelers in Thailand are now affected by the situation, so the Embassy does its best to advise and assist Swiss citizens with its resources available. Not urgent consular requests will be dealt with at a later stage. Thank you for your understanding.

- 2) **Reductions and cancellations of flights** are rapidly increasing every day. It is **urgent for Swiss travelers to return** to Switzerland. From our side, we will make our best to also announce any new flight possibilities we might hear of, and put them on our [Facebook page](#) and our [website](#).

3) Further travel restrictions :

- c. **To enter Switzerland:** On 18 March 2020, the Swiss Federal Council decided, that entry at the Schengen external borders is generally prohibited ([with only few exceptions](#)). **This means, if someone is holding a Schengen visa, this person is not allowed to enter Switzerland.** For additional information, please consult the [webpage of the State Secretariat for Migration SEM](#). Kindly also consult the [webpage of the Embassy of Switzerland](#), where more details on the changes and updates of the above mentioned are be published.
- d. **To enter Thailand:** As of Sunday 22 March, every foreign national, including Swiss citizens, will have to provide a recent [health certificate](#) (including the result of a COVID test) to enter the country, as well as proof of health insurance with a minimum medical coverage in Thailand of not less than 100'000 USD. Information should be available on the website of the [Department of Disease Control](#), of the Ministry of Health of Thailand. These new requirements make the entry into Thailand almost impossible. Furthermore, you might end in an imposed self-quarantine or isolation scheme.

If any Swiss citizen is currently travelling in Thailand as a tourist or as businessman (this is not meant for Swiss permanent residents in Thailand), please also make sure you are registered on [ltineris](#) so that you can be contacted by the Swiss Embassy if need be.

4) Situation in Thailand

Thailand is also strengthening its measures to reduce the spread of the coronavirus in Thailand. If you are in Thailand, please comply strictly with these measures imposed by the Thai authorities.

For further questions please contact: bangkok@eda.admin.ch or +66 2 674 69 00. Or the Helpline FDFA: +41 800 24-7-365 or +41 58 465 33 33

Please consult our [Facebook](#) and [website](#) regularly as well.

Stay safe and healthy and with my best wishes and greetings,

Helene Budliger Artieda
Ambassador